II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (EÚ) 2023/1529

z 20. júla 2023

o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na iránsku vojenskú podporu útočnej vojny Ruska proti Ukrajine

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 215,

so zreteľom na rozhodnutie Rady (SZBP) 2023/1532 z 20. júla 2023 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na iránsku vojenskú podporu útočnej vojny Ruska proti Ukrajine ([1]),

so zreteľom na spoločný návrh vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku a Európskej komisie,

keďže:

(1) Rada 31. júla 2014 prijala rozhodnutie 2014/512/SZBP ([2]).

(2) Rozhodnutím 2014/512/SZBP sa zakazuje predaj, dodávka, transfer alebo vývoz tovaru a technológií s dvojakým použitím akejkoľvek osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku. Tento zákaz bol vykonaný nariadením Rady (EÚ) č. 833/2014 ([3]) a dotknutý tovar a technológie sú uvedené v prílohe I k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/821 ([4]).

(3) Rozhodnutím 2014/512/SZBP sa takisto zakazuje priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, uskutočňovať transfer alebo vyvážať tovar a technológie, ktoré by mohli prispievať k vojenskému a technologickému zlepšeniu Ruska alebo k rozvoju jeho sektora obrany a bezpečnosti bez ohľadu na to, či majú pôvod v Únii, a to akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku. Tento zákaz bol vykonaný nariadením (EÚ) č. 833/2014 a dotknutý tovar a technológie sú uvedené v prílohe VII k uvedenému nariadeniu.

(4) Rozhodnutím 2014/512/SZBP sa takisto zakazuje priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, uskutočňovať transfer alebo vyvážať tovar, ktorý by mohol prispieť najmä k posilneniu ruských priemyselných kapacít, akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Rusku alebo na použitie v Rusku. Tento zákaz bol vykonaný nariadením (EÚ) č. 833/2014 a dotknutý tovar a technológie sú uvedené v prílohe XXIII k uvedenému nariadeniu.

([1]) Pozri stranu 20 tohto úradného vestníka.

([2]) Rozhodnutie Rady 2014/512/SZBP z 31. júla 2014 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine (Ú. v. EÚ L 229, 31.7.2014, s. 13).

([3]) Nariadenie Rady (EÚ) č. 833/2014 z 31. júla 2014 o reštriktívnych opatreniach s ohľadom na konanie Ruska, ktorým destabilizuje situáciu na Ukrajine (Ú. v. EÚ L 229, 31.7.2014, s. 1).

([4]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2021/821 z 20. mája 2021, ktorým sa stanovuje režim Únie na kontrolu vývozov, sprostredkovania, technickej pomoci, tranzitu a transferu položiek s dvojakým použitím (Ú. v. EÚ L 206, 11.6.2021, s. 1).

(5) Rada 17. marca 2014 prijala rozhodnutie 2014/145/SZBP ([5]).

(6) Rusko nasadzuje bezpilotné vzdušné prostriedky vyrobené v Iráne na podporu svojej útočnej vojny proti Ukrajine, ktorou sa porušuje zvrchovanosť, nezávislosť a územnú celistvosť Ukrajiny, a to aj voči civilistom a civilnej infraštruktúre. Iránsky štátom podporovaný program rozvoja a výroby bezpilotných vzdušných prostriedkov preto prispieva k porušovaniu Charty Organizácie Spojených národov a základných zásad medzinárodného práva. Uvedený program je riadený iránskym ministerstvom obrany a logistiky ozbrojených síl a Zborom islamských revolučných gárd, na ktoré Európska únia uvalila sankcie, a zahŕňa obstarávanie, vývoj, výrobu a transfer bezpilotných vzdušných prostriedkov do Ruska. Je založený na štátnych, ako aj súkromných spoločnostiach a využíva domáce výskumné kapacity.

(7) Rada 20. októbra 2022 prijala rozhodnutie (SZBP) 2022/1986 ([6]), ktorým doplnila do zoznamu osôb, subjektov a orgánov, na ktoré sa vzťahujú reštriktívne opatrenia podľa rozhodnutia 2014/145/SZBP a nariadenia Rady (EÚ) č. 269/2014 ([7]), tri iránske osoby a jeden iránsky subjekt vzhľadom na ich úlohu pri vývoji a dodávaní bezpilotných vzdušných prostriedkov, ktoré Rusko používa v jeho útočnej vojne proti Ukrajine. Rada 12. decembra 2022 prijala rozhodnutie (SZBP) 2022/2432 ([8]), ktorým do uvedeného zoznamu doplnila ďalšie štyri iránske osoby a štyri iránske subjekty a Rada 25. februára 2023 prijala rozhodnutie (SZBP) 2023/432 ([9]), ktorým do uvedeného zoznamu doplnila štyri ďalšie iránske osoby.

(8) Rada 20. júla 2023 prijala rozhodnutie (SZBP) 2023/1532 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na iránsku vojenskú podporu útočnej vojny Ruska proti Ukrajine. Uvedeným rozhodnutím sa zakazuje vývoz súčiastok používaných pri výrobe bezpilotných vzdušných prostriedkov do Iránu. Zakazuje sa ním predaj práv duševného vlastníctva alebo obchodného tajomstva, udeľovanie licencií na práva duševného vlastníctva alebo na využívanie obchodného tajomstva alebo akýkoľvek iný prevod práv duševného vlastníctva alebo obchodného tajomstva, ako aj udeľovanie práv na prístup k akémukoľvek materiálu alebo informáciám chráneným právami duševného vlastníctva alebo predstavujúcim obchodné tajomstvo alebo udeľovanie práv na opakované použitie takéhoto materiálu alebo informácií v súvislosti s tovarom a technológiami, ktorých predaj, dodávka, presun alebo vývoz osobe, subjektu alebo orgánu v Iráne alebo na použitie v Iráne je zakázaný. V rozhodnutí sa tiež stanovuje zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov a zákaz sprístupnenia finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov fyzickým a právnickým osobám, subjektom alebo orgánom zodpovedným za podporu iránskeho programu bezpilotných vzdušných prostriedkov alebo zúčastňujúcim sa na ňom a osoby, subjekty a orgány, na ktoré sa vzťahujú uvedené reštriktívne opatrenia, sa uvádzajú v jeho prílohe.

(9) Tieto opatrenia patria do rozsahu pôsobnosti Zmluvy o fungovaní Európskej únie, a preto je na ich vykonanie potrebné regulačné opatrenie na úrovni Únie, najmä v záujme zaručenia ich jednotného uplatňovania vo všetkých členských štátoch.

(10) Právomoc stanoviť a meniť zoznam v prílohe III k tomuto nariadeniu by mala vykonávať Rada s cieľom zabezpečiť jednotnosť postupu pre stanovenie, zmenu a preskúmanie prílohy k rozhodnutiu (SZBP) 2023/1532.

(11) Súčasťou postupu pri zmene zoznamu uvedeného v prílohe III k tomuto nariadeniu by mala byť povinnosť oznámiť označeným fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom dôvody ich zaradenia do zoznamu a poskytnúť im možnosť predložiť pripomienky.

([5]) Rozhodnutie Rady 2014/145/SZBP zo 17. marca 2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie, ktorým sa narúša alebo ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny (Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2014, s. 16).

([6]) Rozhodnutie Rady (SZBP) 2022/1986 z 20. októbra 2022, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/145/SZBP o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie, ktorým sa narúša alebo ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny (Ú. v. EÚ L 272I, 20.10.2022, s. 5).

([7]) Nariadenie Rady (EÚ) č. 269/2014 zo 17. marca 2014 o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie narúšajúce alebo ohrozujúce územnú celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny (Ú. v. EÚ L 78, 17.3.2014, s. 6).

([8]) Rozhodnutie Rady (SZBP) 2022/2432 z 12. decembra 2022, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/145/SZBP o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie, ktorým sa narúša alebo ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny (Ú. v. EÚ L 318I, 12.12.2022, s. 32).

([9]) Rozhodnutie Rady (SZBP) 2023/432 z 25. februára 2023, ktorým sa mení rozhodnutie 2014/145/SZBP o reštriktívnych opatreniach vzhľadom na konanie, ktorým sa narúša alebo ohrozuje územná celistvosť, zvrchovanosť a nezávislosť Ukrajiny (Ú. v. EÚ L 59I, 25.2.2023, s. 437).

(12) Na účely vykonávania tohto nariadenia a v záujme zabezpečenia maximálnej právnej istoty v rámci Únie by sa mali zverejniť mená a ďalšie relevantné údaje o fyzických a právnických osobách, subjektoch a orgánoch, ktorých finančné prostriedky a hospodárske zdroje sa majú zmraziť v súlade s týmto nariadením. Každé spracovanie osobných údajov by malo byť v súlade s nariadeniami Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 ([10]) a (EÚ) 2018/1725 ([11]).

(13) Členské štáty a Komisia by sa mali navzájom informovať o opatreniach prijatých podľa tohto nariadenia a o ostatných relevantných informáciách, ktoré majú k dispozícii v súvislosti s týmto nariadením.

(14) Členské štáty by mali stanoviť pravidlá týkajúce sa sankcií ukladaných za porušovanie ustanovení tohto nariadenia a zabezpečiť, aby sa vykonávali. Takéto sankcie by mali byť účinné, primerané a odrádzajúce,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

a) „sprostredkovateľské služby“ sú:

   i) rokovanie o transakciách alebo dojednávanie transakcií na účely nákupu, predaja alebo dodávky tovaru a technológií alebo finančných a technických služieb, a to aj z tretej krajiny do akejkoľvek inej tretej krajiny, alebo

   ii) predaj alebo nákup tovaru a technológií alebo finančných a technických služieb vrátane tých, ktoré sa nachádzajú v tretích krajinách, na účely ich prepravy do inej tretej krajiny;

b) „nárok“ je každý nárok bez ohľadu na to, či je uplatnený v súdnom konaní, vznesený pred dátumom nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia alebo po ňom na základe zmluvy alebo transakcie alebo v súvislosti s nimi, najmä:

   i) nárok na splnenie akéhokoľvek záväzku vyplývajúceho zo zmluvy alebo z transakcie alebo súvisiaceho s nimi;

   ii) nárok na predĺženie platnosti alebo vyplatenie dlhopisu, finančnej záruky alebo odškodnenia v akejkoľvek forme;

   iii) nárok na kompenzáciu v súvislosti so zmluvou alebo transakciou;

   iv) protinárok;

   v) nárok na uznanie alebo výkon rozsudku, arbitrážneho rozhodnutia alebo rovnocenného rozhodnutia vrátane doložky vykonateľnosti, nech boli vyhlásené alebo vydané kdekoľvek;

c) „zmluva alebo transakcia“ je každá transakcia v akejkoľvek forme a podľa akéhokoľvek uplatniteľného práva, či už pozostáva z jednej alebo viacerých zmlúv alebo podobných záväzkov uzatvorených medzi rovnakými alebo rôznymi stranami; na tieto účely „zmluva“ zahŕňa dlhopis, záruku alebo odškodnenie, najmä finančnú záruku alebo sľub finančného odškodnenia, a úver, či už právne nezávislý alebo nie, ako aj akékoľvek súvisiace plnenie vznikajúce na základe tejto transakcie alebo v súvislosti s ňou;

d) „príslušné orgány“ sú príslušné orgány členských štátov, ako sa uvádzajú na webových sídlach uvedených v prílohe I;

e) „hospodárske zdroje“ sú aktíva každého druhu, hmotné aj nehmotné, hnuteľné aj nehnuteľné, ktoré nie sú finančnými prostriedkami, ale možno ich použiť na získanie finančných prostriedkov, tovaru alebo služieb;

([10]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (Ú. v. EÚ L 119, 4.5.2016, s. 1).

([11]) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2018/1725 z 23. októbra 2018 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov inštitúciami, orgánmi, úradmi a agentúrami Únie a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 45/2001 a rozhodnutie č. 1247/2002/ES (Ú. v. EÚ L 295, 21.11.2018, s. 39).

f) „financovanie alebo finančná pomoc“ je akékoľvek opatrenie, nezávisle od konkrétneho zvoleného prostriedku, ktorým dotknutá osoba, subjekt alebo orgán podmienečne alebo bezpodmienečne poskytne alebo sa zaviaže poskytnúť svoje vlastné zdroje alebo hospodárske zdroje, aj vrátane grantov, pôžičiek, záruk, kaucií, dlhopisov, akreditívov, dodávateľských úverov, úverov kupujúcemu, dovozných alebo vývozných úverov a všetkých druhov poistenia a zaistenia vrátane poistenia vývozných úverov; zaplatenie ani podmienky zaplatenia dohodnutej ceny za tovar alebo službu, ktoré sa vykonalo v súlade s bežnou obchodnou praxou, nepredstavuje financovanie alebo finančnú pomoc;

g) „zmrazenie hospodárskych zdrojov“ je zabránenie využívaniu hospodárskych zdrojov na získanie finančných prostriedkov, tovaru alebo služieb akýmkoľvek spôsobom, ktorý zahŕňa okrem iného ich predaj, prenájom alebo založenie;

h) „finančné prostriedky“ sú finančné aktíva a výhody každého druhu, ktoré zahŕňajú, nie však výlučne:

   i) hotovosť, šeky, peňažné pohľadávky, zmenky, peňažné poukážky a iné platobné nástroje;

   ii) vklady vo finančných inštitúciách alebo iných subjektoch, zostatky na účtoch, pohľadávky a dlhopisy;

   iii) verejne a súkromne obchodované cenné papiere a dlhové nástroje vrátane akcií a majetkových podielov, certifikátov zastupujúcich cenné papiere, dlhopisov, dlhových cenných papierov, warrantov, dlhopisov s fixným výnosom a zmlúv o derivátoch;

   iv) úroky, dividendy alebo iné príjmy z aktív alebo hodnoty akumulované alebo vytvárané aktívami;

   v) úvery, práva na započítanie pohľadávok, záruky, záruky na plnenie alebo iné finančné prísľuby;

   vi) akreditívy, nákladné listy, kúpne zmluvy;

   vii) dokumenty preukazujúce podiel na finančných prostriedkoch alebo finančných zdrojoch;

i) „zmrazenie finančných prostriedkov“ je zabránenie akémukoľvek pohybu, prevodu, úprave, použitiu finančných prostriedkov, prístupu k nim alebo manipulácii s nimi, ktoré by viedli k akejkoľvek zmene ich objemu, výšky, umiestnenia, vlastníctva, držby, charakteru, miesta určenia alebo k inej zmene, ktorá by umožnila dané finančné prostriedky použiť, vrátane správy portfólií;

j) „technická pomoc“ je akákoľvek technická podpora pri opravách, vývoji, výrobe, montáži, testovaní, údržbe alebo akýchkoľvek iných technických službách a môže mať napr. podobu inštruktáže, poradenstva, odborného vzdelávania, odovzdávania pracovných poznatkov alebo zručností, alebo poradenských služieb; vrátane pomoci v slovnej podobe;

k) „územie Únie“ sú územia členských štátov, na ktoré sa vzťahuje zmluva podľa podmienok v nej stanovených, vrátane ich vzdušného priestoru.

Článok 2

1. Zakazuje sa priamo alebo nepriamo predávať, dodávať, uskutočňovať transfer alebo vyvážať tovar a technológie, ktoré by mohli prispievať k schopnosti Iránu vyrábať bezpilotné vzdušné prostriedky, ako sa uvádza v prílohe II, bez ohľadu na to, či majú pôvod v Únii, a to akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Iráne alebo na použitie v Iráne.

Zakazuje sa tranzit tovaru a technológií uvedených v prvom pododseku a vyvezených z Únie, cez územie Iránu.

2. Zakazuje sa:

a) priamo alebo nepriamo poskytovať technickú pomoc, sprostredkovateľské služby alebo iné služby v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou alebo používaním takéhoto tovaru a technológií akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Iráne, alebo na použitie v Iráne;

b) priamo alebo nepriamo poskytovať financovanie alebo finančnú pomoc v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 na akýkoľvek predaj, dodávku, transfer alebo vývoz takéhoto tovaru a technológií alebo na poskytnutie súvisiacej technickej pomoci, sprostredkovateľských alebo iných služieb akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Iráne alebo na použitie v Iráne;

c) priamo alebo nepriamo predávať práva duševného vlastníctva alebo obchodné tajomstvo, udeľovať licencie na práva duševného vlastníctva alebo na využívanie obchodného tajomstva alebo akýmkoľvek iným spôsobom prevádzať práva duševného vlastníctva alebo obchodné tajomstvo, ako aj udeľovať práva na prístup k akémukoľvek materiálu alebo informáciám chráneným právami duševného vlastníctva, alebo ktoré predstavujú obchodné tajomstvo alebo udeľovať práva na opakované použitie takéhoto materiálu alebo informácií v súvislosti s tovarom a technológiami uvedenými v odseku 1 a s poskytovaním, výrobou, údržbou a používaním takéhoto tovaru a technológií akejkoľvek fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu v Iráne alebo na použitie v Iráne.

3. Odchylne od odsekov 1 a 2 tohto článku a bez toho, aby bola dotknutá požiadavka na povolenie podľa naradenia (EÚ) 2021/821, kde je to uplatniteľné, môžu príslušné orgány povoliť predaj, dodávku, transfer alebo vývoz tovaru a technológií uvedených v odseku 1 alebo poskytnutie súvisiacej technickej alebo finančnej pomoci na nevojenské použitie a pre nevojenského koncového používateľa po tom, ako dospejú k záveru, že takýto tovar alebo technológie alebo súvisiaca technická alebo finančná pomoc sú nevyhnutné na:

a) lekárske alebo farmaceutické účely; alebo

b) humanitárne účely, núdzové zdravotné situácie, naliehavé zabránenie alebo zmiernenie udalosti, ktorá môže mať vážny a významný vplyv na ľudské zdravie a bezpečnosť alebo životné prostredie, alebo ako reakcia na prírodné katastrofy.

4. Príslušné orgány môžu zrušiť, pozastaviť, zmeniť alebo odvolať povolenie, ktoré udelili podľa odseku 3, ak sa domnievajú, že takéto zrušenie, pozastavenie, zmena alebo odvolanie je potrebné na účinné vykonávanie tohto nariadenia.

5. Povolenia požadované podľa nariadenia (EÚ) 2021/821 na vývoz tovaru a technológií uvedených v odseku 1 udeľujú relevantné príslušné orgány osobitne v súlade s pravidlami a postupmi stanovenými v nariadení (EÚ) 2021/821. Takéto povolenia sú platné v celej Únii.

6. Oznamovanie povolení udelených podľa nariadenia (EÚ) 2021/821 sa riadi uplatniteľným postupom prostredníctvom príslušných kanálov uvedených v článku 23 ods. 6 uvedeného nariadenia („systém DUES“).

7. Zákazy uvedené v odsekoch 1 a 2 tohto článku sa do 27. októbra 2023 neuplatňujú na záväzky vyplývajúce zo zmluvy uzavretej pred 26. júlom 2023 alebo z doplnkových zmlúv potrebných na plnenie takejto zmluvy.

Článok 3

1. Zmrazujú sa všetky finančné prostriedky a hospodárske zdroje, ktoré patria, sú vo vlastníctve, v držbe alebo pod kontrolou fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov, ktoré sú zodpovedné za iránsky program bezpilotných vzdušných prostriedkov, podporujú ho alebo sú doň zapojené, ako sa uvádzajú v prílohe III, a fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov, ktoré sú s nimi spojené, ako sa tiež uvádzajú v prílohe III.

2. Fyzickým alebo právnickým osobám, subjektom alebo orgánom uvedeným v prílohe III, a ani v ich prospech, sa nesmú priamo ani nepriamo sprístupniť žiadne finančné prostriedky ani hospodárske zdroje.

Článok 3a

Odchylne od článku 3 môžu príslušné orgány povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov za takých podmienok, ktoré považujú za vhodné, a to po tom, ako dospejú k záveru, že dané finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sú:

a) nevyhnutné na uspokojenie základných potrieb fyzických osôb uvedených v zozname v prílohe III a nezaopatrených rodinných príslušníkov týchto fyzických osôb vrátane platieb za potraviny, nájom alebo hypotéku, lieky a lekárske ošetrenie, úhradu daní, poistného a poplatkov za verejnoprospešné služby;

b) určené výlučne na úhradu primeraných honorárov a náhradu výdavkov, ktoré vznikli v súvislosti s poskytovaním právnych služieb;

c) určené výlučne na úhradu poplatkov alebo nákladov na služby spojené s bežným vedením alebo správou zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov;

d) potrebné na mimoriadne výdavky pod podmienkou, že príslušný orgán oznámil príslušným orgánom ostatných členských štátov a Komisii aspoň dva týždne pred udelením povolenia dôvody, na základe ktorých sa domnieva, že by osobitné povolenie malo byť udelené; alebo

e) určené na úhradu na účet patriaci alebo z účtu patriaceho diplomatickej misii alebo konzulárnemu úradu alebo medzinárodnej organizácii, ktorá požíva imunity v súlade s medzinárodným právom, pokiaľ sa takéto platby majú použiť na oficiálne účely danej diplomatickej misie alebo konzulárneho úradu alebo medzinárodnej organizácie.

Článok 3b

Odchylne od odseku 3 môžu príslušné orgány povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov, ak sú splnené tieto podmienky:

a) na finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa vzťahuje arbitrážne rozhodnutie vydané pred dátumom zaradenia fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov uvedených v článku 3 ods. 1 do zoznamu v prílohe III, alebo súdne alebo správne rozhodnutie vydané v Únii, alebo súdne rozhodnutie vykonateľné v dotknutom členskom štáte pred uvedeným dátumom alebo po ňom;

b) finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa použijú výlučne na uspokojenie nárokov zabezpečených takýmto rozhodnutím alebo uznaných za platné v takomto rozhodnutí, a to v rámci obmedzení stanovených uplatniteľnými zákonmi a právnymi predpismi, ktorými sú upravené práva osôb s takýmito nárokmi;

c) rozhodnutie nie je v prospech fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu, ktoré sú uvedené v zozname v prílohe III; a

d) uznanie rozhodnutia nie je v rozpore s verejným poriadkom v dotknutom členskom štáte.

Článok 3c

Odchylne od článku 3 a pod podmienkou, že platba, ktorú uskutočnila fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán uvedené v zozname v prílohe III, je splatná na základe zmluvy alebo dohody, ktorú dotknutá fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán uzavreli, alebo na základe záväzku, ktorý dotknutej fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu vznikol pred dátumom, keď daná fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán boli zaradené do zoznamu v prílohe III, môžu príslušné orgány za podmienok, ktoré uznajú za vhodné, povoliť uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov za predpokladu, že dotknutý príslušný orgán dospel k záveru, že:

a) finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sa použijú na platbu, ktorú uskutoční fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán uvedené v zozname v prílohe III; a

b) platba nie je v rozpore s článkom 3 ods. 2.

Článok 3d

1. Článok 3 ods. 2 nebráni pripisovaniu platieb na zmrazené účty finančnými alebo úverovými inštitúciami, ktoré prijali finančné prostriedky prevedené tretími stranami na účet fyzickej alebo právnickej osoby, subjektu alebo orgánu uvedených v zozname pod podmienkou, že každé takéto pripísanie na účet sa tiež zmrazí. Finančná alebo úverová inštitúcia o takýchto transakciách bezodkladne informuje dotknutý príslušný orgán.

2. Článok 3 ods. 1 sa neuplatňuje, keď sa na zmrazené účty pripisujú úroky alebo iné výnosy z týchto účtov, platby splatné na základe zmlúv, dohôd alebo záväzkov, ktoré sa uzavreli alebo vznikli pred dátumom, od ktorého na tieto účty vzťahujú opatrenia stanovené v článku 3, alebo platby splatné podľa súdneho, správneho alebo arbitrážneho rozhodnutia vydaného v Únii alebo vynútiteľné v dotknutom členskom štáte, ak sa na takéto úroky, iné výnosy a platby naďalej vzťahujú opatrenia stanovené v uvedenom odseku.

Článok 3e

1. Článok 3 ods. 2 sa nevzťahuje na finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje sprístupnené organizáciami a agentúrami, ktoré Únia posudzuje v rámci piliera a s ktorými podpísala rámcovú dohodu o finančnom partnerstve, na základe ktorej organizácie a agentúry pôsobia ako humanitárni partneri Únie, pod podmienkou, že poskytovanie takýchto finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov je potrebné výlučne na humanitárne účely v Iráne.

2. V prípadoch, na ktoré sa nevzťahuje odsek 1 tohto článku a odchylne od článku 3 môžu príslušné orgány za takých všeobecných alebo osobitných podmienok, ktoré uznajú za vhodné, udeliť osobitné alebo všeobecné povolenia na uvoľnenie určitých zmrazených finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov alebo na sprístupnenie určitých finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov za predpokladu, že poskytnutie takýchto finančných prostriedkov alebo hospodárskych zdrojov je nevyhnutné výlučne na humanitárne účely v Iráne.

3. Ak príslušný orgán nevydá do piatich pracovných dní odo dňa prijatia žiadosti o povolenie podľa odseku 2 zamietavé rozhodnutie, žiadosť o informácie alebo oznámenie o dodatočnom čase, povolenie sa považuje za udelené.

4. Dotknutý členský štát informuje ostatné členské štáty a Komisiu o všetkých povoleniach udelených podľa odsekov 2 a 3 do dvoch týždňov odo dňa vydania daného povolenia.

Článok 4

1. Fyzickým osobám uvedeným v prílohe III, ktoré sú zodpovedné za iránsky program bezpilotných vzdušných prostriedkov, podporujú ho alebo sa na ňom zúčastňujú, a fyzickým osobám uvedeným v prílohe III, ktoré sú s nimi spojené, sa zabraňuje vstúpiť na územie členského štátu alebo vykonať tranzit cez toto územie.

2. Odsekom 1 sa členskému štátu neukladá povinnosť odmietnuť vstup svojim štátnym príslušníkom na svoje územie.

Článok 5

1. Fyzické a právnické osoby, subjekty a orgány:

a) okamžite poskytnú príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sú usadené alebo v ktorom sa nachádzajú, každú informáciu, ktorou by sa uľahčilo zabezpečenie súladu s týmto nariadením, napríklad informácie o účtoch a sumách zmrazených podľa článku 3 ods. 1, a odovzdajú tieto informácie Komisii buď priamo, alebo prostredníctvom členského štátu; a

b) spolupracujú s príslušným orgánom pri overovaní informácií uvedených v písmene a).

2. Povinnosť v odseku 1 sa uplatňuje s výhradou vnútroštátnych pravidiel týkajúcich sa dôvernosti informácií, ktoré majú k dispozícii justičné orgány, a v súlade s rešpektovaním dôvernosti komunikácie medzi advokátmi a ich klientmi, ktorá je zaručená v článku 7 Charty základných práv Európskej únie.

3. Akékoľvek dodatočné informácie, ktoré získala Komisia priamo, sa sprístupnia členským štátom.

4. Akékoľvek informácie poskytnuté alebo získané v súlade s týmto článkom sa použijú výlučne na účely, na ktoré boli poskytnuté alebo získané.

Článok 6

1. Komisia a členské štáty sa vzájomne informujú o opatreniach prijatých podľa tohto nariadenia a navzájom si poskytujú všetky ostatné relevantné údaje, ktoré majú k dispozícii v súvislosti s týmto nariadením, pričom ide najmä o informácie súvisiace s:

a) finančnými prostriedkami zmrazenými podľa článku 3 a povoleniami udelenými podľa článkov 2, 3a, 3b a 3c a;

b) porušovaním ustanovení tohto nariadenia, problémami pri presadzovaní a rozhodnutiami vnútroštátnych súdov.

2. Členské štáty sa bezodkladne navzájom informujú a informujú aj Komisiu o akýchkoľvek ďalších relevantných informáciách, ktoré majú k dispozícii a ktoré by mohli ovplyvniť účinné vykonávanie tohto nariadenia.

Článok 7

1. Ak Rada rozhodne, že sa na fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán vzťahujú opatrenia uvedené v článku 3, zodpovedajúcim spôsobom zmení prílohu III.

2. Rada oznámi rozhodnutie podľa odseku 1 vrátane dôvodov zaradenia do zoznamu dotknutej fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu buď priamo, ak je ich adresa známa, alebo prostredníctvom uverejnenia oznámenia, a poskytne tak tejto fyzickej alebo právnickej osobe, subjektu alebo orgánu možnosť vyjadriť sa.

3. Ak sa predložia pripomienky alebo zásadné nové dôkazy, Rada preskúma dotknuté rozhodnutie a dotknutú fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán o tom zodpovedajúcim spôsobom informuje.

4. Zoznam v prílohe III sa pravidelne preskúmava, a to aspoň každých 12 mesiacov.

5. Komisia je splnomocnená meniť prílohu I na základe informácií poskytnutých členskými štátmi.

Článok 8

1. V prílohe III sa uvádzajú dôvody zaradenia fyzických a právnických osôb, subjektov a orgánov do zoznamu.

2. V prílohe III sa uvádzajú informácie potrebné na identifikáciu dotknutých fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov, ak sú dostupné. Pokiaľ ide o fyzické osoby, takéto informácie môžu zahŕňať mená a prezývky, dátum a miesto narodenia, štátnu príslušnosť, číslo cestovného pasu a číslo preukazu totožnosti, pohlavie, adresu, ak je známa, a funkciu alebo povolanie. Pokiaľ ide o právnické osoby, subjekty alebo orgány, môžu takéto informácie zahŕňať názov, miesto a dátum registrácie, registračné číslo a miesto podnikania.

Článok 9

1. Členské štáty stanovujú pravidlá týkajúce sa sankcií za porušovanie ustanovení tohto nariadenia a prijímajú všetky potrebné opatrenia na zabezpečenie ich vykonávania. Stanovené sankcie musia byť účinné, primerané a odrádzajúce.

2. Členské štáty po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia bezodkladne informujú Komisiu o stanovení pravidiel uvedených v odseku 1 a následne ju informujú o všetkých zmenách týchto pravidiel.

Článok 10

1. Zmrazením finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov alebo odmietnutím sprístupniť finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje, ktoré sa uskutočnilo v dobrej viere, že takéto konanie je v súlade s týmto nariadením, nevzniká pre fyzickú alebo právnickú osobu, subjekt alebo orgán, ktoré ho uskutočnia, ani pre ich vedúcich pracovníkov či zamestnancov žiadna zodpovednosť, pokiaľ sa nepreukáže, že dané finančné prostriedky a hospodárske zdroje boli zmrazené alebo zadržané v dôsledku nedbanlivosti.

2. Konaním fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov nevzniká zodpovednosť žiadneho druhu pre tieto fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány, ak nevedeli a nemali primeraný dôvod na podozrenie, že ich konaním by mohlo dôjsť k porušeniu opatrení stanovených v tomto nariadení.

Článok 11

1. Neuznajú sa žiadne nároky v súvislosti so žiadnou zmluvou alebo transakciou, ktorých plnenie bolo priamo alebo nepriamo, úplne alebo čiastočne dotknuté opatreniami uloženými podľa tohto nariadenia, vrátane nárokov na náhradu škody alebo akýchkoľvek iných nárokov tohto druhu, ako je napríklad nárok na kompenzáciu alebo pohľadávka so zárukou, alebo nárok na predĺženie platnosti alebo vyplatenie dlhopisu, záruky alebo sľubu odškodnenia, najmä finančnej záruky alebo sľubu finančného odškodnenia v akejkoľvek forme, ak ich predložia:

a) označené fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány uvedené v prílohe III;

b) akákoľvek iná iránska osoba, subjekt alebo orgán;

c) akákoľvek fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán konajúce prostredníctvom alebo v mene niektorej z fyzických alebo právnických osôb, subjektov alebo orgánov uvedených v písmenách a) a b).

2. V akomkoľvek konaní vedenom na účely vymáhania nároku nesie dôkazné bremeno, že uspokojenie tohto nároku nie je zakázané na základe odseku 1, tá fyzická alebo právnická osoba, subjekt alebo orgán, ktoré predmetný nárok vymáhajú.

3. Týmto článkom nie je dotknuté právo fyzických ani právnických osôb, subjektov a orgánov uvedených v odseku 1 na súdne preskúmanie zákonnosti neplnenia zmluvných záväzkov v súlade s týmto nariadením.

Článok 12

1. Zakazuje sa vedomá alebo úmyselná účasť na činnostiach, ktorých cieľom alebo výsledkom je obchádzanie zákazov stanovených v tomto nariadení.

2. Fyzické alebo právnické osoby, subjekty alebo orgány uvedené v prílohe III:

a) oznámia do šiestich týždňov odo dňa zaradenia do zoznamu v prílohe III finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje v rámci jurisdikcie členského štátu, ktoré vlastnia, patria im alebo ktoré majú v držbe alebo pod kontrolou, príslušným orgánom členského štátu, v ktorom sa tieto finančné prostriedky alebo hospodárske zdroje nachádzajú; a

b) spolupracujú s dotknutými príslušnými orgánmi pri overovaní takýchto informácií.

3. Nezabezpečenie súladu s odsekom 2 sa považuje za účasť, ako sa uvádza v odseku 1, na činnostiach, ktorých cieľom alebo dôsledkom je obchádzanie opatrení uvedených v článku 3.

4. Dotknutý členský štát informuje Komisiu do dvoch týždňov od oznámenia informácií podľa odseku 2 písm. a).

5. Akékoľvek informácie poskytnuté alebo získané v súlade s týmto článkom sa použijú výlučne na účely, na ktoré boli poskytnuté alebo získané.

6. Akékoľvek spracovanie osobných údajov podľa tohto článku sa vykonáva v súlade s týmto nariadením a nariadeniami (EÚ) 2016/679 a (EÚ) 2018/1725 iba v rozsahu, v akom je to nevyhnutné na uplatňovanie tohto nariadenia.

Článok 13

1. Rada, Komisia a vysoký predstaviteľ Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku (ďalej len „vysoký predstaviteľ“) na účely plnenia svojich úloh podľa tohto nariadenia spracúvajú osobné údaje. Tieto úlohy zahŕňajú:

a) pokiaľ ide o Radu, úlohy pri príprave a vykonávaní zmien prílohy III;

b) pokiaľ ide o vysokého predstaviteľa, úlohy pri príprave zmien prílohy III;

c) pokiaľ ide o Komisiu:

   i) doplnenie obsahu prílohy III na konsolidovaný zoznam osôb, skupín a subjektov, ktoré podliehajú finančným sankciám Únie a to v elektronickej podobe a indikatívnu mapu sankcií, pričom obe sú prístupné verejnosti;

   ii) spracúvanie informácií o vplyve opatrení stanovených v tomto nariadení, ako sú hodnota zmrazených finančných prostriedkov a informácie o povoleniach udelených príslušnými orgánmi.

2. Rada, Komisia a vysoký predstaviteľ môžu v relevantných prípadoch príslušné údaje týkajúce sa trestných činov spáchaných fyzickými osobami zaradenými do zoznamu a údaje týkajúce sa odsúdení za trestné činy alebo bezpečnostných opatrení vzťahujúcich sa na takéto osoby spracúvať iba v rozsahu nevyhnutnom na prípravu prílohy III.

3. Na účely tohto nariadenia sa Rada, Komisia a vysoký predstaviteľ určujú za „prevádzkovateľa“ v zmysle článku 3 bodu 8 nariadenia (EÚ) 2018/1725 s cieľom zabezpečiť, aby dotknuté fyzické osoby mohli uplatňovať svoje práva podľa nariadenia (EÚ) 2018/1725.

Článok 14

1. Členské štáty určia príslušné orgány uvedené v tomto nariadení a uvedú ich na webových sídlach vymenovaných v prílohe I. Členské štáty oznámia Komisii všetky zmeny adries svojich webových sídiel uvedených v prílohe I.

2. Členské štáty po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia bezodkladne informujú Komisiu o určení svojich príslušných orgánov vrátane ich kontaktných údajov a následne ju informujú o všetkých zmenách týkajúcich sa uvedeného určenia.

3. Ak sa v tomto nariadení stanovuje požiadavka oznamovať údaje Komisii, informovať ju alebo s ňou inak komunikovať, na takúto komunikáciu sa použije adresa a ďalšie kontaktné údaje uvedené v prílohe I.

Článok 15

Akékoľvek informácie poskytnuté Komisii alebo prijaté Komisiou v súlade s týmto nariadením použije Komisia výlučne na účely, na ktoré boli poskytnuté alebo prijaté.

Článok 16

Toto nariadenie sa uplatňuje:

a) v rámci územia Únie vrátane jej vzdušného priestoru;

b) na palube všetkých lietadiel alebo plavidiel podliehajúcich jurisdikcii niektorého členského štátu;

c) na každú fyzickú osobu na území Únie alebo mimo neho, ktorá je štátnym príslušníkom niektorého členského štátu;

d) na každú právnickú osobu, subjekt alebo orgán, ktoré sa nachádzajú na území Únie alebo mimo neho a sú založené alebo zriadené podľa práva členského štátu;

e) na každú právnickú osobu, subjekt alebo orgán v súvislosti s akoukoľvek podnikateľskou činnosťou, ktorá sa úplne alebo čiastočne vykonáva v Únii.

Článok 17

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 20. júla 2023

Za Radu
predseda
J. BORRELL FONTELLES

PRÍLOHA I

Webové sídla s informáciami o príslušných orgánoch a adresa Európskej komisie na účely zasielania oznámení

BELGICKO

https://diplomatie.belgium.be/en/policy/policy_areas/peace_and_security/sanctions

BULHARSKO

https://www.mfa.bg/en/EU-sanctions

ČESKO

www.financnianalytickyurad.cz/mezinarodni-sankce.html

DÁNSKO

http://um.dk/da/Udenrigspolitik/folkeretten/sanktioner/

NEMECKO

https://www.bmwi.de/Redaktion/DE/Artikel/Aussenwirtschaft/embargos-aussenwirtschaftsrecht.html

ESTÓNSKO

https://vm.ee/sanktsioonid-ekspordi-ja-relvastuskontroll/rahvusvahelised-sanktsioonid

ÍRSKO

https://www.dfa.ie/our-role-policies/ireland-in-the-eu/eu-restrictive-measures/

GRÉCKO

http://www.mfa.gr/en/foreign-policy/global-issues/international-sanctions.html

ŠPANIELSKO

https://www.exteriores.gob.es/es/PoliticaExterior/Paginas/SancionesInternacionales.aspx

FRANCÚZSKO

http://www.diplomatie.gouv.fr/fr/autorites-sanctions/

CHORVÁTSKO

https://mvep.gov.hr/vanjska-politika/medjunarodne-mjere-ogranicavanja/22955

TALIANSKO

https://www.esteri.it/it/politica-estera-e-cooperazione-allo-sviluppo/politica_europea/misure_deroghe/

CYPRUS

https://mfa.gov.cy/themes/

LOTYŠSKO

http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539

LITVA

http://www.urm.lt/sanctions

LUXEMBURSKO

https://maee.gouvernement.lu/fr/directions-du-ministere/affaires-europeennes/organisations-economiques-int/mesures-restrictives.html

MAĎARSKO

https://kormany.hu/kulgazdasagi-es-kulugyminiszterium/ensz-eu-szankcios-tajekoztato

MALTA

https://foreignandeu.gov.mt/en/Government/SMB/Pages/SMB-Home.aspx

HOLANDSKO

https://www.rijksoverheid.nl/onderwerpen/internationale-sancties

RAKÚSKO

https://www.bmeia.gv.at/themen/aussenpolitik/europa/eu-sanktionen-nationale-behoerden/

POĽSKO

https://www.gov.pl/web/dyplomacja/sankcje-miedzynarodowe

https://www.gov.pl/web/diplomacy/international-sanctions

PORTUGALSKO

https://portaldiplomatico.mne.gov.pt/politica-externa/medidas-restritivas

RUMUNSKO

http://www.mae.ro/node/1548

SLOVINSKO

http://www.mzz.gov.si/si/omejevalni_ukrepi

SLOVENSKO

https://www.mzv.sk/europske_zalezitosti/europske_politiky-sankcie_eu

FÍNSKO

https://um.fi/pakotteet

ŠVÉDSKO

https://www.regeringen.se/sanktioner

Adresa na zasielanie oznámení Európskej komisii:

European Commission
Directorate-General for Financial Stability, Financial Services and Capital Markets Union (DG FISMA)
Rue Joseph II 54
B-1049 Brussels, Belgium

E-mail: relex-sanctions@ec.europa.eu

PRÍLOHA II

Zoznam položiek podľa článku 2

Kategória 1 - Bezpilotné vzdušné prostriedky

Opis	Číselný znak KN
Bezpilotné vzdušné prostriedky iné ako tie, ktoré sú určené na prepravu cestujúcich	8806.91 8806.92 8806.93 8806.94 8806.99

Kategória 2 - Pohonné a navigačné položky

Opis	Číselný znak KN
Letecké plynové turbínové motory (turbovrtuľové, turbokompresorové prúdové a turbodúchadlové) pre lietadlá a ich osobitne určené súčasti	ex 8411.11 ex 8411.12 ex 8411.21 ex 8411.22 ex 8411.91
Vratné alebo rotačné zážihové spaľovacie piestové motory pre lietadlá	8407.10
Časti a súčasti určené na použitie výhradne alebo hlavne s piestovými spaľovacími motormi pre lietadlá	8409.10
Vznetové piestové spaľovacie motory pre lietadlá	ex 8408.90
Inerciálne navigačné systémy, inerciálne meracie jednotky (IMU), akcelerometre alebo gyroskopy	9014.20
Radary pre bezpilotné vzdušné prostriedky a ich osobitne určené súčasti	ex 8526.10 ex 8529.90
Pomocné rádionavigačné prístroje pre lietadlá a ich osobitne určené súčasti	ex 8526.91 ex 8529.90
Riadiaca jednotka letu pre bezpilotné vzdušné prostriedky (UAV)	ex 8807.30
Jednotka diaľkového ovládania pre bezpilotné vzdušné prostriedky (UAV)	ex 8807.30

Kategória 3 - Elektronické komponenty a zariadenia

Opis	Číselný znak KN
Integrované obvody: hradlové pole programovateľné u zákazníka (FPGA), mikroovládač, mikroprocesor, signálny procesor, analyzátor signálu	ex 8542.31 ex 8542.39
Zosilňovač MMIC	ex 8542.33
Rádiofrekvenčný (RF) filter alebo filter elektromagnetickej interferencie (EMI), vhodný pre lietadlá	ex 8548.00
Kamera s nočným videním	8525.83
Kamera (snímajúca alebo termovízna) osobitne navrhnutá pre bezpilotné vzdušné prostriedky	ex 8525.89

Opis	Číselný znak KN
Kamera na letecké mapovanie	ex 9006.30
Tepelný snímač pre kamery pre bezpilotné vzdušné prostriedky	ex 8529.90 ex 9013.80 ex 9025.80 ex 9026.90 ex 9027.50

Kategória 4 - Iné položky

Vybavenie pre „satelitný navigačný systém“, vrátane antén a antén vhodných pre príjem signálov GNSS

Letecký laserový zameriavač

Systémy LIDAR

Technológie, určené alebo osobitne upravené pre testovanie, vývoj alebo výrobu zariadení uvedených vyššie.

PRÍLOHA III

Zoznam fyzických a právnických osôb, subjektov a orgánov podľa článku 3

[…]